

# Zertifikat eines pharmazeutischen Produkts<sup>1</sup>

Bitte beachten Sie die Allgemeine Hinweise.

Dieses Zertifikat entspricht der von der Weltgesundheitsorganisation empfohlenen Form (*Allgemeine Hinweise und Erläuterungen beigefügt*).

Nummer des Zertifikats:

Nummer

Ausführendes (*zertifizierendes*) Land:

Land

Deutschland

Einführendes (*anforderndes*) Land:

Land

1 Name und Darreichungsform des Produkts:

Name, Darreichungsform

1.1 Wirkstoff(e)<sup>2</sup> und Menge(n) pro Dosisierungseinheit:<sup>3</sup>

Wirkstoff(e), Menge(n)

Komplette qualitative Zusammensetzung inklusive Hilfsstoffe siehe Anlage.<sup>4</sup>

Anlage

1.2 Ist dieses Produkt für ein Inverkehrbringen im Ausfuhrland zugelassen?<sup>5</sup>

Ja  Nein

# Certificate of a Pharmaceutical Product<sup>1</sup>

Please note the general information.

This certificate conforms to the format recommended by the World Health Organization (*general instructions and explanatory notes attached*).

No. of Certificate:

No.

Exporting (*certifying*) country:

country

Germany

Importing (*requesting*) country:

country

1 Name and dosage form of product

Name, dosage form

1.1 Active ingredient(s)<sup>2</sup> and amount(s) per unit dose:<sup>3</sup>

Active ingredient(s), amount(s)

For complete qualitative composition including excipients, see attachment.<sup>4</sup>

attachment

1.2 Is this product licensed to be placed on the market for use in the exporting country?<sup>5</sup>

yes  no

1.3 Ist dieses Produkt gegenwärtig im Ausfuhrland im Handel?  
 Ja  Nein  Unbekannt

Wenn die Antwort von 1.2 „Ja“ ist, mit Abschnitt 2A weitermachen und Abschnitt 2B überspringen.

Wenn die Antwort von 1.2 „Nein“ ist, Abschnitt 2A überspringen und mit Abschnitt 2B weitermachen.<sup>6</sup>

2A.1 Zulassungsnummer des Produktes<sup>7</sup> und Ausstellungsdatum:

Zulassungsnummer
Ausstellungsdatum

2A.2 Zulassungsinhaber

Name und Adresse
------------------

2A.3 Status des Zulassungsinhabers:<sup>8</sup>  
 a  b  c  
*(bitte zutreffende Kategorie eintragen wie in Anmerkung 8 angegeben)*

2A.3.1 Für die Kategorien b und c Name und Adresse des Herstellers der Darreichungsform angeben:<sup>9</sup>

Name und Adresse
------------------

2A.4 Ist eine Zusammenfassung der Zulassungsgrundlagen beigelegt?<sup>10</sup>  
 Ja  Nein

2A.5 Ist die beigelegte, offiziell anerkannte Produktinformation vollständig und in Übereinstimmung mit der Zulassung?<sup>11</sup>  
 Ja  Nein  Nicht beigelegt

1.3 Is this product actually on the market in this exporting country?  
 yes  no  unknown

If the answer to 1.2 is yes, continue with section 2A and omit section 2B.

If the answer to 1.2 is no, omit section 2A and continue with section 2B<sup>6</sup>.

2A.1 Number of product licence<sup>7</sup> and date of issue:

licence number
date of issue

2A.2 Product-licence holder

name and address
------------------

2A.3 Status of product-licence holder:<sup>8</sup>  
 a  b  c  
*(key in appropriate category as defined in note 8)*

2A.3.1 For categories b and c the name and address of the manufacturer producing the dosage form are:<sup>9</sup>

name and address
------------------

2A.4 Is Summary Basis of Approval appended?<sup>10</sup>  
 yes  no

2A.5 Is the attached, officially approved product information complete and consonant with the licence?<sup>11</sup>  
 yes  no  not provided

2A.6 Antragsteller des Zertifikats, wenn nicht identisch mit dem Zulassungsinhaber:<sup>12</sup>

Name und Adresse

2A.6 Applicant for certificate, if different from licence holder:<sup>12</sup>

name and address

2B.1 Antragsteller des Zertifikats:

Name und Adresse

2B.1 Applicant for certificate:

name and address

2B.2 Status des Antragstellers

a     b     c

*(Bitte zutreffende Kategorie eintragen wie in Anmerkung 8 angegeben)*

2B.2 Status of applicant

a     b     c

*(key in appropriate category as defined in note 8)*

2B.2.1 Für die Kategorien b und c Name und Adresse des Herstellers der Darreichungsform angeben:<sup>9</sup>

Name und Adresse

2B.2.1 For categories b and c the name and address of the manufacturer producing the dosage form are:<sup>9</sup>

name and address

2B.3 Warum fehlt die Genehmigung für das Inverkehrbringen?

- Nicht verlangt
- Nicht erbeten
- In Bearbeitung
- Abgelehnt

2B.3 Why is marketing authorization lacking?

- not required
- not requested
- under consideration
- refused

2B.4 Bemerkungen:<sup>13</sup>

Bemerkungen

2B.4 Remarks:<sup>13</sup>

Remarks

3 Führt die zertifizierende Behörde regelmäßige Inspektionen des Herstellungs-  
betriebs durch, in dem die Darreichungsform  
produziert wird?

Inspektionen

Ja

Inspektionen

Nein

Inspektionen

Nicht zutreffend<sup>14</sup>

Wenn „Nein“ oder „Nicht zutreffend“ mit  
Frage 4 weitermachen.

3.1 Zeiträume der regelmäßigen Inspektionen

Jahre

3.2 Wurde die Herstellung dieses Darrei-  
chungsform-Typs inspiziert?

Inspektionen

Ja

Inspektionen

Nein

3.3 Entsprechen die Einrichtungen und Ab-  
läufe den GMP, wie von der Weltgesund-  
heitsorganisation empfohlen?<sup>15</sup>

GMP

Ja

GMP

Nein

GMP

Nicht zutreffend

4 Genügt der zertifizierenden Behörde die  
vom Antragsteller eingereichte Informati-  
on – die Herstellung des Produkts betref-  
fend – in allen Punkten?<sup>16</sup>

Ja  Nein

Wenn Nein, bitte erklären:

Erklärung

3 Does the certifying authority arrange for  
periodic inspection of the manufacturing  
plant in which the dosage form is pro-  
duced?

inspections

yes

inspections

no

inspections

not applicable<sup>14</sup>

If no or not applicable proceed to questi-  
on 4.

3.1 Periodicity of routine inspections

years

3.2 Has the manufacture of this type of dosa-  
ge form been inspected?

inspections

yes

inspections

no

3.3 Do the facilities and operations conform to  
GMP as recommended by the World  
Health Organization?<sup>15</sup>

GMP

yes

GMP

no

GMP

not applicable

4 Does the information submitted by the  
applicant satisfy the certifying authority on  
all aspects of the manufacture of the pro-  
duct?<sup>16</sup>

yes  no

If no, explain:

statement

Adresse der zertifizierenden Behörde:

Adresse

**Regierung von Oberbayern  
Maximilianstraße 39  
80538 München  
Tel. 089/2176-0  
Fax 089/2176-2406**

Address of certifying authority:

Address

**Regierung von Oberbayern  
Maximilianstraße 39  
80538 München  
Tel. 089/2176-0  
Fax 089/2176-2406**

---

Unterschrift, Stempel und Datum

---

Signature, seal and date

### **zum Zertifikat eines pharmazeutischen Produkts**

Bitte beachten Sie die Leitlinien für die vollständigen Anweisungen zum Ausfüllen dieses Formulars und für Informationen zur Anwendung des Systems. Diese Formulare werden in computergerechter Form angeboten. Sie sollten immer in Papierform mit Antworten - vorzugsweise gedruckt, nicht handschriftlich - übermittelt werden.

Zusätzliche Blätter zur Unterbringung von Erläuterungen und Erklärungen sollten, wenn nötig, beige-fügt werden.

### **Erläuterungen**

- 1 Dieses Zertifikat in der von der WHO empfohlenen Form weist den Status des pharmazeutischen Produkts und des Antragstellers für dieses Zertifikat im Ausfuhrland nach. Es ist nur für ein Produkt vorgesehen, da sich Herstellungsvoraussetzungen und zugelassene Informationen für verschiedene Darreichungsformen und Dosierungsstärken unterscheiden können.
- 2 Benutzen Sie, wenn möglich, internationale (INNs, International Nonproprietary Names) oder nationale Nicht-Markennamen.
- 3 Die Zusammensetzung (komplette Zusammensetzung) der Darreichungsform sollte auf dem Zertifikat angegeben oder beige-fügt werden.
- 4 Details der mengenmäßigen Zusammensetzung werden bevorzugt, aber ihre Bekanntgabe ist abhängig von der Zustimmung des Zulassungsinhabers.
- 5 Wenn zutreffend, fügen Sie alle Einzelheiten einer Einschränkung den Verkauf, Vertrieb oder die Verabreichung des Produkts betreffend, wie in der Produktzulassung spezifiziert, bei.
- 6 Die Abschnitte 2A und 2B schließen sich gegenseitig aus.
- 7 Geben Sie an, wenn zutreffend, ob die Zulassung vorläufig ist, oder ob das Produkt noch nicht zugelassen ist.

### **to the Certificate of a Pharmaceutical Product**

Please refer to the guidelines for full instructions on how to complete this form and information on the implementation of the Scheme. These forms are suitable for generation by computer. They should always be submitted as hard copy with responses printed in type rather than handwritten.

Additional sheets should be appended, as necessary, to accommodate remarks and explanations.

### **Explanatory notes**

- 1 This certificate, which is in the format recommended by WHO, establishes the status of the pharmaceutical product and of the applicant for the certificate in the exporting country. It is for a single product only since manufacturing arrangements and approved information for different dosage forms and different strengths can vary.
- 2 Use, whenever possible, International Non-proprietary Names (INNs) or national non-proprietary names.
- 3 The formula (complete composition) of the dosage form should be given on the certificate or be appended.
- 4 Details of quantitative composition are preferred, but their provision is subject to the agreement of the product-licence holder.
- 5 When applicable, append details of any restriction applied to the sale, distribution or administration of the product that is specified in the product licence.
- 6 Sections 2A and 2B are mutually exclusive.
- 7 Indicate, when applicable if the licence is provisional, or the product has not yet been approved.

- 8 Erläutern Sie, ob die für das Inverkehrbringen des Produktes verantwortliche Person
- die Darreichungsform herstellt;
  - eine von einer unabhängigen Firma hergestellte Darreichungsform verpackt und/oder etikettiert  
oder
  - mit keinem der o.a. befasst ist.
- 9 Diese Angaben können nur nach Absprache mit dem Zulassungsinhaber oder im Falle eines nicht zugelassenen Produkts mit dem Antragsteller erteilt werden. Ein Nichtausfüllen dieses Abschnittes zeigt, dass die betroffene Partei nicht der Einfügung dieser Informationen zugestimmt hat.
- Es soll angemerkt werden, dass Informationen über den Produktionsort Bestandteil der Produktzulassung sind. Wenn der Produktionsort gewechselt wird, muss die Zulassung auf den neuen Stand gebracht werden oder sie verliert ihre Gültigkeit.
- 10 Dieses bezieht sich auf das Dokument, wie ausgestellt von einigen nationalen Zulassungsbehörden, das die technischen Grundlagen zusammenfasst, auf denen die Zulassung basiert.
- 11 Dieses bezieht sich auf die Produktinformation, genehmigt durch die zuständige nationale Aufsichtsbehörde, wie z. B. eine "Zusammenfassung der Produkteigenschaften" (SPC).
- 12 Unter diesen Umständen wird vom Zulassungsinhaber die Erlaubnis zum Ausstellen des Zertifikats benötigt. Diese Erlaubnis muss der Behörde vom Antragsteller vorgelegt werden.
- 13 Bitte erläutern Sie Begründung des Antragstellers, warum keine Registrierung angefordert wurde:
- das Produkt wurde ausschließlich für die Behandlung von Erkrankungen - insbesondere Tropenkrankheiten - entwickelt, die im Ausfuhrland nicht endemisch sind;
  - das Produkt wurde neu formuliert im Hinblick auf eine Verbesserung der Stabilität unter Tropenbedingungen;
  - das Produkt wurde neu formuliert, um Hilfsstoffe, die im Einfuhrland nicht zum Gebrauch in pharmazeutischen Produkten zugelassen sind, zu entfernen;
- 8 Specify whether the person responsible for placing the product on the market:
- manufactures the dosage form;
  - packages and/or labels a dosage form manufactured by an independent company;
  - is involved in none of the above.
- 9 This information can be provided only with the consent of the product-licence holder or, in the case of non-registered products, the applicant. Non-completion of this section indicates that the party concerned has not agreed to inclusion of this information.
- It should be noted that information concerning the site of production is part of the product licence. If the production site is changed, the licence must be updated or it will cease to be valid.
- 10 This refers to the document, prepared by some national regulatory authorities, that summarizes the technical basis on which the product has been licensed.
- 11 This refers to product information approved by the competent national regulatory authority, such as a Summary of Product Characteristics (SPC).
- 12 In this circumstance, permission for issuing the certificate is required from the product-licence holder. This permission must be provided to the authority by the applicant.
- 13 Please indicate the reason that the applicant has provided for not requesting registration:
- the product has been developed exclusively for the treatment of conditions - particularly tropical diseases - not endemic in the country of export;
  - the product has been reformulated with a view to improving its stability under tropical conditions
  - the product has been reformulated to exclude excipients not approved for use in pharmaceutical products in the country of import;

- (d) das Produkt wurde neu formuliert, um für einen Wirkstoff eine andere Dosierungsobergrenze zu erreichen;
- (e) aus irgendwelchen anderen Gründen, bitte erläutern.
- 14 Nicht zutreffend bedeutet, dass die Herstellung in einem anderen als dem das Produktzertifikat ausstellenden Land stattfindet und die Inspektion im Auftrag des Herstellungslandes durchgeführt wird.
- 15 Die Anforderungen an Gute Praktiken bei der Herstellung und Qualitätskontrolle von Arzneimitteln, auf die im Zertifikat Bezug genommen wird, sind im 32. Bericht des Expertenausschusses für Spezifikationen für pharmazeutische Zubereitungen (WHO-Fachschriftenreihe Nr. 823, 1992, Anlage 11)) enthalten. Speziell für biologische Produkte zutreffende Empfehlungen wurden durch den WHO Expertenausschuss für biologische Standardisierung (WHO-Fachschriftenreihe, Nr. 822, 1992, Anlage 11)) formuliert.
- 16 Dieser Abschnitt sollte vervollständigt werden, wenn der Zulassungsinhaber oder Antragsteller dem Status (b) oder (c), wie unter Nr. 8 oben beschrieben, entspricht. Dies ist besonders wichtig, wenn ausländische Vertragspartner in die Herstellung des Arzneimittels eingebunden sind. Unter diesen Umständen sollte der Antragsteller die zertifizierende Behörde entsprechend unterrichten, um die Vertragsparteien, die für die einzelnen Herstellungsstufen des Fertigarzneimittels verantwortlich sind und den Umfang und die Art der Kontrollen, die bei jeder dieser Parteien durchgeführt werden, zu ermitteln.
- (d) the product has been reformulated to meet a different maximum dosage limit for an active ingredient;
- (e) any other reason, please specify.
- 14 Not applicable means that the manufacture is taking place in a country other than that issuing the product certificate and inspection is conducted under the aegis of the country of manufacture.
- 15 The requirements for good practices in the manufacture and quality control of drugs referred to in the certificate are those included in the thirty-second report of the Expert Committee on Specifications for Pharmaceutical Preparations (WHO Technical Report Series, No. 823, 1992, Annex 1). Recommendations specifically applicable to biological products have been formulated by the WHO Expert Committee on Biological Standardization (WHO Technical Report Series, No.822, 1992, Annex 1).
- 16 The section is to be completed when the product-licence holder or applicant conforms to status (b) or (c) as described in note 8 above. It is of particular importance when foreign contractors are involved in the manufacture of the product. In these circumstances the applicant should supply the certifying authority with information to identify the contracting parties responsible for each stage of manufacture of the finished dosage form, and the extent and nature of any controls exercised over each of these parties.